

## "I fiori della Terra" a Rio Marina dal 4 al 6 Giugno

Torna dal 4 al 6 giugno, a Rio Marina, "I Fiori della Terra", mostra-mercato dei minerali elbani. L'ottava edizione vedrà l'intera Isola d'Elba coinvolta, nel corso del mese di giugno, in un programma all'insegna della natura e del sapere: protagonisti saranno i minerali. La manifestazione si articola in due livelli: gli eventi culturali, e la mostra-mercato vera e propria. Le iniziative di carattere educativo e scientifico sulla storia e sulla mineralogia elbana sono promosse in collaborazione con le università toscane, e comprendono il convegno del Prof. Totaro, sabato 5 giugno, escursioni guidate ("Cercando i minerali", "Alla scoperta del Laghetto rosso", e "Pedalando in miniera", dedicata alle mountain bikes), degustazioni dei vini e dei piatti tipici riesi, quindi nel corso del mese di giugno le "puntatine" negli altri comuni elbani, con le altre iniziative sulla storia e la mineralogia. La seconda parte, la mostra-mercato, si animerà nelle aree espositive sistemate nei vicoli del paese, caratterizzate ancor a oggi dal tipico lucichio della polvere di minerale che rende brillanti le sue strade e i suoi muri vecchi, tirati su con i sassi di miniera e impastati di pirite ed ematite. La manifestazione è promossa da Comune di Rio Marina e Parco Minerario, con la collaborazione della Pro Loco di Rio Marina e Cavo, dell'Agenzia di Promozione Turistica dell'Arcipelago Toscano, di Elba Promotion, dei Comuni di Capoliveri, Porto Azzurro, Rio Elba e Marciana, ed è possibile grazie al contributo della Provincia di Livorno.

**La Mostra:** La manifestazione



Palazzo del Burò



Esposizione di minerali all'interno del Museo

ne avrà il suo centro operativo nel suggestivo Palazzo del "Burò" di Via Magenta, sede del Museo del Parco Minerario dell'Isola d'Elba. L'edificio risale al Settecento, e per decenni ha ospitato la direzione delle Miniere. Ora è stato oggetto di una pregevole opera di ristrutturazione, e ospita una struttura museale di rilevanza internazionale, gestita dal Parco Minerario dell'Isola d'Elba. La mostra si animerà nei vicoli di Rio Marina, con epicentro in Piazza Mazzini. Nei tre giorni della mostra ingresso gratuito nei musei di Rio Marina e Rio nell'Elba. Per garantire il regolare svolgimento della manifestazione anche in caso di maltempo saranno predisposte apposite coperture.

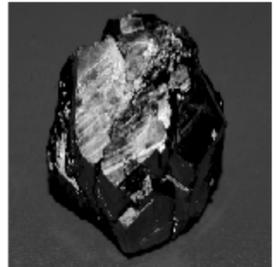
**I Servizi:** Tutta l'Elba sarà interessata, in diversa misura ed a vari livelli, nello svolgimento dell'evento. L'Agenzia per il Turismo dell'Arcipelago Toscano e la Parco Minerario dell'Isola d'Elba srl hanno assunto il ruolo di "centro servizi", per dare un'adeguata informazione sul programma e sullo svolgimento della manifestazione, tant'è che già dal



lo scorso dicembre sul sito "www.parcominelba.it" si è riservato una pagina informativa della manifestazione. Gli albergatori dell'isola collaboreranno alla riuscita della manifestazione tramite uno sconto del 20% agli espositori e collezionisti. L'Associazione Albergatori Elbani ha predisposto un'offerta di soggiorno che comprende la visita alla Mostra e alle miniere elbane.

**Breve storia dei "Fiori della Terra":** Rio Marina è - per antonomasia - "la capitale elbana del ferro". Fin dalla sua fondazione, la storia economica e sociale di Rio Marina è stata storia delle sue Miniere. L'attività estrattiva nelle miniere di Rio Marina è stata interrotta più di vent'anni fa. Come a tenere vivo il legame storico e affettivo fra questa Comunità e le sue Miniere, nel 1995 è nata l'idea dei "Fiori

della Terra", con la consapevolezza che il versante minerario dell'Elba presenta valori ambientali unici, che richiedono la più ampia tutela, ma tali anche da meritare una valorizzazione mirata allo sviluppo del turismo scientifico e ambientale. Dal 1995 sono stati centinaia gli espositori ospitati a Rio Marina, e moltissimi collezionisti, appassionati e semplici curiosi hanno potuto apprezzare e acquistare pezzi di rara bellezza. "I fiori della Terra" è entrata, da questa edizione, nel calendario europeo delle mostre-mercato dei minerali, tant'è che la manifestazione, così come concordato, si terrà ogni anno nella prima settimana di giugno.



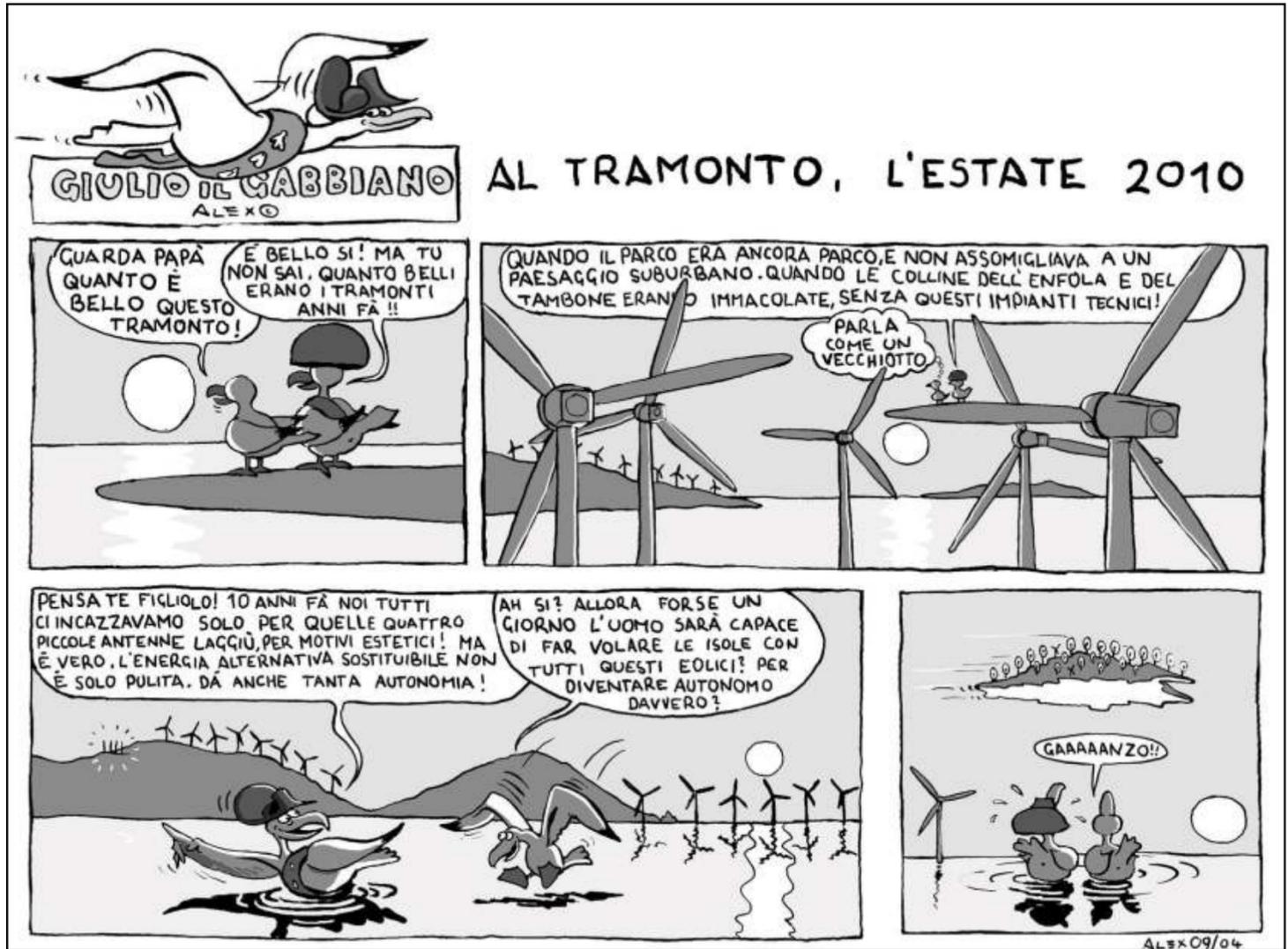
(Programma dettagliato a pag. 5)



Il centro storico di Rio Marina visto dall'anfiteatro

## Buon voto!

Mancano meno di due settimane al voto e la campagna elettorale si svolge un po' sottotono: più vivace, come era prevedibile, dove la competizione riguarda il rinnovo dei Consigli comunali, più sottovoce negli altri Comuni interessati soltanto (sic!) dalle Elezioni Provinciali ed Europee. Strategie di comunicazione moderne, incontri tematici, sedi elettorali sempre aperte, tribune televisive, hanno omologato i comportamenti ufficiali delle liste in competizione, i toni della polemica (almeno fino ad oggi!) sono soft, i contenuti delle proposte di programma tradiscono uno sforzo apprezzabile di concretezza e realismo (a volte a scapito di una elaborazione di più alto spessore di cultura politica!). Dove le diversità si manifestano è nella scelta del contatto diretto e personale con gli elettori: distribuzione porta a porta di materiale propagandistico, banchini come strumenti di aggregazione e di confronto politico, mailing aggressive da parte di candidati un po' spendaccioni, spot televisivi molto artigianali che difficilmente "bucano" lo schermo, passeggiate strategiche di candidati in luoghi mai frequentati, per strette di mano ammiccanti, solitari pellegrinaggi in case amiche con parcheggio di pacchi di "santini" multicolori da portare discretamente in cabina contro ogni scherzo della memoria e dell'emozione e poi la rete satellitare di orecchie e occhi sensibilissimi pronta a riferire ogni minima iniziativa dei rivali. La novità (in buona parte sconcertante) di questa campagna per il rinnovo dei Consigli, è il trasferimento sui forum on line dello scontro elettorale: spesso al riparo di un anonimato sleale, si lanciano accuse rozze, pesanti, personalissime, svuotate di ogni contenuto politico e assolutamente prive di quella dignità che accompagna ogni legittima scelta di campo. Non è un gran segno di civiltà! Fedeli alla tradizione di equidistanza che da sempre contraddistingue questo giornale, non abbiamo assunto, in questa campagna elettorale nessuna posizione a sostegno di una o di un'altra lista, anche se è nota la nostra collocazione in un'area di sinistra riformista e democratica. Abbiamo una grande fiducia nella intelligenza e nella maturità democratica dei nostri lettori da essere certi che la loro scelta sarà comunque coerente con il grande amore che tutti nutrono per questa terra.



## Finanziamenti dal Ministero dell'Ambiente per interventi di bonifica

Con un Decreto Ministeriale, il Ministero dell'Ambiente ha predisposto uno stanziamento di 2.750.000,00 € a favore della Comunità Montana dell'Elba e Capraia. Un finanziamento ingente, che permetterà di effettuare le necessarie opere di bonifica dei fossi, in diversi comuni dell'Isola. In particolare sono stati destinati 1.450.000,00 € per il ripristino dei bacini del Comune di Portoferraio, 800.000,00 € per quelli del Comune di Porto Azzurro e 500.000,00 € per il Comune di Marciana. Grande la soddisfazione del Presidente dell'Ente Comprensoriale, Luca Simoni, che ha sottolineato come questi lavori saranno importanti non solo per la messa in sicurezza nelle aree interessate ma perché permetteranno in queste zone di andare a modificare il regime di non edificabilità imposto dalla regione, dopo l'alluvione del 4 settembre del 2002. "Devo ringraziare i funzionari del Ministero dell'Ambiente" - afferma Luca Simoni - "ma soprattutto il Ministro Altero Matteoli per la costante attenzione che dimostra nei confronti delle esigenze della nostra Isola".

Comunità Montana dell'Elba e Capraia

da Rio Marina

## Ripascimento spiaggia di Cavo e nuovo assetto del lungomare entro l'estate 2005

Il Consiglio Comunale di Rio Marina ha adottato con voto unanime la variante urbanistica per i nuovi lavori alla Spiaggia di Cavo. Dovendo i lavori essere conformi agli strumenti urbanistici vigenti, la sistemazione definitiva della Spiaggia è stata inserita in una variante al Piano Regolatore che consente il nuovo ripascimento e la bonifica, così come previsti dal progetto preliminare recentemente approvato dalla Provincia. La natura dell'intervento che si va a realizzare, unita alla necessità di dotare la frazione di Cavo di un migliore nucleo di servizi e di una più agevole viabilità, hanno suggerito di abbinare ai lavori alla Spiaggia anche la riorganizzazione del lungomare. Si tratta in particolare di un nuovo assetto del Lungomare Kennedy, che ne assecondi la naturale vocazione a luogo d'incontro e socializzazione, con spazi fruibili, fasce pedonali e ciclabili, concepiti come prolungamento e completamento dell'attuale centro della frazione. Si compie quindi un altro passo in direzione di quei lavori che dovrebbero rimediare definitivamente al vecchio ripascimento, e risolvere il problema dell'erosione costiera. Lavori finora rimandati per la pendenza di un procedimento di natura giurisdizionale che aveva indotto la magistratura al sequestro della spiaggia. Il provvedimento di dissequestro è stato adottato dal Giudice un anno fa, condizionato alla predisposizione di un progetto di nuovo intervento sul sito. In base alle relazioni tecniche sui materiali presenti si è escluso che esistessero i presupposti per l'applicazione del complesso iter normativo previsto per la bonifica dei siti inquinati. La Provincia, competente per legge in materia di difesa costiera, ha approvato in dicembre il progetto preliminare predisposto in base al modello di previsione dei fenomeni di erosione commissionato dal Comune al Consorzio Pisa Ricerche. Il progetto prevede il nuovo ripascimento, l'intervento sul materiale usato per il vecchio, e comprende l'adeguamento dei pennelli a scogliera esistenti e l'allungamento del molo di sottoflutto. Il costo complessivo dell'intervento risulta pari a circa tre milioni di euro. In base al progetto preliminare il Sindaco di Rio Marina e il Presidente della Giunta Provinciale hanno indirizzato al Ministero dell'Ambiente una richiesta congiunta per lo stanziamento della cifra residua rispetto quella già stanziata dei due enti (circa mille e cinquecento euro). La collaborazione fra Comune e Provincia è proseguita - a livello politico e tecnico - fino alla recente approvazione di un protocollo d'intesa. Il Protocollo ha costituito un "tavolo tecnico" fra le due Amministrazioni, con compiti di coordinamento e orientamento delle azioni di progettazione definitiva. L'Amministrazione Provinciale di Livorno procederà come ente appaltante alla realizzazione degli elaborati progettuali per la fase definitiva ed esecutiva. L'adozione consiliare di questa variante serve a garantire la conformità urbanistica dell'intervento, e segue il normale iter degli strumenti di questa natura, con le osservazioni di Regione e Provincia, e la successiva approvazione. L'obiettivo del cronoprogramma dei lavori, salvo imprevisti, è garantirne la realizzazione entro la stagione balneare 2005.

Comune di Rio Marina

## Il Sindaco Bosi chiede che la Provincia intervenga a "Cala delle Alghe"

Il Sindaco di Rio Marina, Senatore Francesco Bosi, è tornato a segnalare all'Amministrazione Provinciale di Livorno la grave erosione che minaccia "Cala delle Alghe", "Il grave fenomeno di erosione costiera di Cala delle Alghe, una delle spiagge di maggior pregio del nostro territorio, è già stata oggetto di preoccupate segnalazioni rivolte a suo tempo a codesta Amministrazione", ha scritto il Sindaco Bosi al Presidente della Provincia. "L'ulteriore recente aggravarsi della situazione, e l'incalzante pericolo che in ragione di questa condizione grava sui frequentatori della spiaggia e sulle proprietà adiacenti, induce dunque a rinnovare all'Amministrazione Provinciale, titolare della competenza in materia, l'urgente richiesta di un deciso intervento risolutivo".

## Torna "Vela Insieme" a Porto Azzurro: il Convegno

Sabato 5 giugno, alle ore 18.00, a Porto Azzurro, nella sede del Palazzo Comunale, si terrà una tavola rotonda sul tema "Portualità, ambiente ed accessibilità della nautica da diporto". L'iniziativa è promossa dall'Associazione Vela Insieme nell'ambito dell'ottava edizione della "Regata dell'Amicizia" (4-6 giugno), appuntamento ormai tradizionale per l'Isola d'Elba e momento di incontro e festa per sportivi ed amici, disabili e non, dell'associazione. All'incontro parteciperanno: Giovanni Daverio, Direttore Generale per le tematiche familiari del Ministero del Welfare; Oliviero Montanaro, Direzione della Protezione della Natura, Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio; Vittorio Alessandro, Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, Reparto Ambientale Marino; Angelo Passaleva, Vice Presidente Regione Toscana, Assessore alle Politiche Sociali; Tommaso Cocchia, Direttore Marketing e Comunicazione Italia Navigando; Angelo Banfi, Direttore Parco Nazionale Arcipelago Toscano; Vincenzo Di

Marco, Comandante Capitaneria Portoferraio; Umberto Mazzantini, Responsabile Legambiente Arcipelago Toscano; Emanuela Re, A.M.I. Assistenza Mare Italia; Emilio Cerivi, Associazione Mare Aperto Roma; E' stato invitato il Ministro del Welfare, Roberto Maroni. La prevista realizzazione, a partire da questo anno, di molti nuovi approdi per la nautica da diporto costituisce un'occasione unica per coniugare rispetto per l'ambiente, creazione di strutture per l'accessibilità dei disabili e smentire il cliché della nautica riservata a pochi eletti. Nel corso della tavola rotonda sarà illustrata la filosofia di progettazione dei nuovi porti, concepiti in un'ottica di integrazione con il territorio circostante. Si farà il punto sulle iniziative di valorizzazione ed accessibilità sostenibile delle aree marine protette per una migliore fruizione delle stesse. Verranno inoltre presentati alcuni progetti, in fase di studio o di realizzazione, di ausili per la mobilità e l'accessibilità dei porti da parte di persone con disabilità. L'Associazione Vela Insieme

da anni utilizza la vela come strumento di integrazione tra disabili e non. Ogni anno centinaia di ragazzi hanno la possibilità di trascorrere una settimana di vacanza in barca a vela insieme ai numerosi skipper volontari e amici dell'associazione: relax, ma anche educazione alimentare e rispetto dell'ambiente. Tra le iniziative recenti: il progetto "Mare Insieme", percorso formativo condotto nell'estate 2003, volto alla verifica della possibilità di far acquisire la patente nautica ai disabili motori. Il progetto è stato realizzato in collaborazione con il Ministero del Welfare, nell'ambito dell'Anno europeo delle persone con disabilità. Dal 2002 Vela Insieme utilizza anche tre barche fornite dallo sponsor Sarabet-Teamtris. L'Associazione collabora con: Regione Toscana, Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano, Comune di Porto Azzurro, ASL.

"Vela Insieme"

## Beneficenza

In memoria di Letterio La Rocca, del quale il 26 maggio ricorreva l'anniversario della scomparsa, la moglie ha elargito €50.00 all'Avis.

In memoria di Emma Losi Cestari la sorella Milena, le nipoti Gloria e Carla e la cognata Maria Luisa hanno offerto € 100.00 alla Casa di riposo e € 100.00 all'Asilo Infantile Tonietti.

## Ricordo

La famiglia Citi Monfardini ricorda a tutti con affetto che il 26 maggio ricorreva il 70° anniversario della morte del Cav. Andrea Citi Sergente maggiore pilota, Cavaliere dell'ardimento Aeronautico Romeno strenuo difensore dell'ala tricolore e nei Balcani a Zurigo e a Lione. La sua scomparsa fu lutto di popolo il suo ricordo sarà di esempio ed incitamento al valore. Nacque a Portoferraio il 13 Febbraio 1909 morì a Col Grande (Tn) il 26 Maggio 1934.

## Annuncio economico

A Capoliveri, nella centralissima Via Roma, cedesi avviata attività commerciale: complementi di arredo, oggettistica. Telefonare 0565/916731

Comitato di redazione

Direttore

Massimo Scelza

Condirettore responsabile

Baldo Puccini

Segretario di redazione

Alvaro Pacinotti

Redattori

Luigi Cignoni

Giuliano Giuliani

Franco Foresi

Impaginazione grafica

Daniele Anichini

Cancelleria Trib. Livorno

Aut. del 11.01.2002

Stampa:

ELBAPRINT - Portoferraio

## Corsi per Operatori Socio Assistenziali

Cescot del Tirreno organizza un corso professionale con possibilità, nei prossimi mesi, di inserimento lavorativo praticamente certo per almeno 20 persone. Si tratta di un corso di qualifica, riconosciuto dalla Provincia di Livorno, per "OSA-OPERATORE SOCIO ASSISTENZIALE". Il corso prevede 600 ore, di cui 350 di stage, e vi possono partecipare tutti coloro in pos-



sesso di diploma di scuola media inferiore e con almeno 18 anni di età che vogliono diventare Operatori Socio Assistenziali. L'OSA è una figura

altamente richiesta che svolge funzioni di assistenza alla persona sia a domicilio che presso strutture di cura, operando in collegamento con i servizi e le strutture tutelari pubbliche e private, trovando impiego in vari ambiti: residenze sanitarie assistenziali, servizi di assistenza domiciliare, cooperative sociali e centri diurni. Per la docenza, in collaborazione con l'Azienda Sanitaria Locale, verrà utilizzato uno staff altamente professionalizzato, che ha già ricoperto l'incarico più volte. Il corso, con frequenza pomeridiana, si terrà da giugno a dicembre (n. 1 giornata di inquadramento generale il 18 di giugno, dalle 15.00 alle 18.00; interruzione estiva per poi proseguire a partire da ottobre). La partecipazione al corso prevede il versamento di una quota di iscrizione di 1.279,17 euro. Per informazioni ed iscrizioni: Cescot del Tirreno Via della Ferreria, 2 (loc. Antiche Saline) 57037 Portoferraio (LI) Tel. 0565-919178

Cescot

da Marciana Marina

## Lavoro: assunzione nel Comune di Marciana Marina

Avviso di selezione pubblica del Comune di Marciana Marina per l'assunzione a tempo indeterminato di n.1 unità con profilo professionale di Collaboratore amministrativo-messo comunale, cat.B1, in possesso di pa-

tente di guida cat.B e di conoscenze informatiche. Le domande di adesione si raccolgono da lunedì 24 maggio alle ore 12 di lunedì 7 giugno presso il Centro per l'Impiego di Portoferraio.

## "Mini-Olimpiadi dell'amicizia" a Rio Marina

Grande riuscita per la prima edizione delle "Mini-Olimpiadi dell'amicizia", competizione sportiva riservata ai bambini delle elementari, naturale evoluzione della "Minimaraton dell'Amicizia" che si è svolta per due anni per le strade di Rio Marina. Per un giorno un centinaio di piccoli alunni-atleti di Rio Marina, Rio Elba e Cavo, accompagnati da insegnanti e genitori, si sono dati battaglia nel campo sportivo di Rio Elba misurandosi nelle tre specialità che più si addicono alla loro fascia di età: la corsa lunga, la corsa veloce ed il lancio della pallina. Dopo le gare, un bel pranzo all'aperto e poi tutti pronti a godersi i premi e il meritato applauso degli amici-rivali, in quel clima di festa che si respira quando protagonisti sono i bambini, e l'agonismo si trasforma in sana competizione e amicizia. L'organizzazione

della manifestazione è stata coordinata dal Consigliere Delegato allo Sport del Comune di Rio Marina, Marcello Todella, che si è avvalso del contributo dei molti che hanno collaborato: l'Assessorato alla Cultura del Comune di Rio Marina, l'Assessorato allo Sport e Cultura del Comune di Rio nell'Elba, che hanno messo in palio i premi, l'Istituto Comprensivo di Porto Azzurro, la Scuola Elementare di Rio Marina, con il suo corpo insegnanti (in particolare è stato decisivo l'impegno prezioso del Prof. Andrea Ricci e i bidelli, l'Unione Sportiva di Rio Elba (con Vitaliano Foresi), la Croce Rossa di Rio Elba, e lo sponsor, la Cooperativa "Terra, Uomini e Ambiente", che ha donato ai partecipanti delle bellissime magliette. Appuntamento con la seconda edizione delle Mini-Olimpiadi è per l'anno prossimo, a Rio Marina.

# Liberate la mostra!

dall'8 maggio al 6 giugno

- 20%

fino al 40% di sconto

- 30%

Super offerte e sconti sulle grandi marche in mostra.

Venite a "scatenare" le vostre voglie sulle più famose collezioni in esposizione!

Finanziamenti in 12 mesi a tasso 0.



# LINEA

A R R E D A M E N T I

LINEA ARREDAMENTI Loc. Belvedere uscita Colle Val d'Elsa Sud tel. 0577 930699 info@arredamentilinea.it

## Comune informa

### Urbanistica : la Giunta Comunale approva le linee guida per il Piano di Edilizia Economica e Popolare e per la Variante al Regolamento Urbanistico.

Con un atto di indirizzo predisposto dalla Giunta Comunale di Portoferraio sono state approvate in questi giorni le linee guida per la attuazione del Piano per l'Edilizia Economica e Popolare previsto dal nuovo Regolamento Urbanistico in località Albereto. Si tratta della possibilità di edificare circa un centinaio di alloggi attraverso interventi di edilizia convenzionata, gestita cioè da cooperative, oltre che di edilizia sovvenzionata, con intervento pubblico e finanziamenti statali per i meno abbienti. "Le tipologie edilizie previste precisano a tale proposito il Sindaco Agnoli - saranno di edifici a due piani nel primo caso ed a tre piani nel secondo, prevedendo inoltre nel complesso dell'intervento una vasta area a verde, parcheggi e la realizzazione di un piccolo impianto polisportivo. Gli insediamenti quindi non saranno raggruppati ma ben diluiti sul territorio interessato, in modo da formare ulteriori isole di verde". "L'approvazione di questo atto di indirizzo -continua il Sindaco- è importante proprio perché ci permetterà di pubblicizzare e mettere in discussione il Piano in modo da recepire ulteriormente le istanze e le necessità dei cittadini, che continuano a rappresentarci i loro bisogni soprattutto in materia di prima casa". Sono state poi approvate le linee guida per la predisposizione dell'avvio del procedimento di Variante al Regolamento Urbanistico. Nella Variante è compresa una migliore specifica sulla normativa relativa alle Ghiaie, ma soprattutto è previsto l'adempimento alle specifiche richieste fatte a suo tempo dalla Provincia di Livorno in occasione del ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale nei confronti del Regolamento Urbanistico. Un ricorso che, come dichiarò suo tempo lo stesso Presidente Frontera, la Provincia si era detta disposta a ritirare al momento in cui il Comune di Portoferraio si fosse adeguato alle prescrizioni. "In prossimità della fine della legislatura -conclude il Sindaco Agnoli- il nostro è un atto necessario per dare ulteriori certezze ai cittadini in un momento in cui la politica gioca fin troppo sugli elementi di diritto acquisiti da questa Amministrazione Comunale". Conseguentemente a questi passaggi tecnici potrà quindi partire anche la seconda fase del Regolamento Urbanistico, che prevede l'utilizzo dell'ulteriore 50% di volumetria edificabile prevista dal Piano Strutturale di Portoferraio.

## A Schiopparello le olive del mare

La foto che alleghiamo mostra una situazione non molto comune alle nostre latitudini, almeno con questa abbondanza: la battigia della spiaggia di Schiopparello/Le Prade è letteralmente invasa da strane "olive" e da "petali" verdi. Dopo l'eccezionale fioritura segnalata da biologi e subacquei la Posidonia Oceanica ha finalmente fruttificato e lo ha fatto in maniera massiccia. Quella che all'Elba quando spiaggia viene chiamata erroneamente "Alga" o "Aliba", ma che è una vera e propria pianta, una Fanerogama marina endemica del Mediterraneo, con radici, fusto, foglie, fiori, semi e frutti e riproduzione sessuale. La maturazione del frutto di Posidonia, detto anche "oliva di mare", si ha dopo 6 / 9 mesi dalla fioritura, arrivato a maturazione il frutto si stacca dalla pianta madre e galleggia sulla superficie dell'acqua grazie all'involucro esterno (pericarpo) poroso e ricco di sostanze oleose. Il frutto viene trasportato dal vento e dalle correnti anche molto lontano dalle praterie originarie. La germinazione avviene dopo che, con la rottura del pericarpo, il seme cade sul fondo dove trova condizioni favorevoli per dar vita ad una nuova pianta. Le immagini attestano un fenomeno già descritto dal noto sub portoferraiese Amore e sono il segnale della salute delle praterie di posidonia, così importanti per contrastare l'erosione delle coste, per l'ossigenazione delle acque e per l'intero ciclo della vita marina del Mediterraneo.

(da Legambiente)



## Paolo Magagnini nuovo coordinatore delle Pubbliche Assistenze Elbane

Si è tenuto recentemente presso la Pubblica Assistenza Croce Verde di Portoferraio, una riunione di tutti i presidenti delle Pubbliche Assistenze dell'isola d'Elba aderenti al coordinamento ANPAS. La riunione aveva lo scopo di eleggere il nuovo coordinatore per la zona Elba, dopo le dimissioni del responsabile sig. Tonfani Paolo. I presidenti, dopo aver valutato attentamente e discusso i vari problemi che esistono per le associazioni di Pubblica Assistenza di volontariato elbane hanno voluto individuare una persona che si impegni e segua attentamente le problematiche delle Pubbliche Assistenze dell'Elba. È stato eletto coordinatore della Zona Elba il sig. Paolo Magagnini, attuale presidente della P.A. Croce Verde di Portoferraio. Il nuovo coordinatore accettando l'incarico ha voluto ringraziare in prima

persona il vecchio coordinatore sig. Tonfani per l'impegno ed il tempo che ha messo a disposizione in questi anni per la difesa delle Pubbliche Assistenze. Un ringraziamento particolare va ai presidenti delle Pubbliche Assistenze che lo hanno voluto alla guida del coordinamento elbano della Associazione ANPAS. Quanto prima il nuovo coordinatore riunirà i presidenti per distribuire gli incarichi ai vari rappresentanti delle associazioni in seno al coordinamento di zona elbano. In programma, in vista della prossima stagione estiva, è un corso di formazione per operatori sugli incendi boschivi che si svolgerà nella seconda decade di giugno. Ai partecipanti idonei verrà rilasciato apposito attestato di operatore AIB

Ufficio stampa coordinamento elbano ANPAS

## "Non toglieateci il collegamento via mare con Portoferraio" Un appello ai Sindaci di Portoferraio e Rio nell'Elba

Un nutrito gruppo di cittadini e operatori economici di Bagnaia chiedono ai loro amministratori cioè i sindaci di Portoferraio e Rio nell'Elba se risponde a verità la notizia che per la stagione prossima non verrà effettuato il servizio di trasporto via mare tra la frazione e il porto di Portoferraio. Il servizio in questione ha riscosso negli anni passati un buon risultato, dando un servizio ai cittadini ma soprattutto ai turisti i quali con sempre più frequenza usavano questo mezzo per raggiungere il capoluogo. Ci domandiamo se non sia opportuno che le amministrazioni in questione si operino affinché si possa ripristinare questo servizio magari trovando con il gestore una forma di partecipazione che possa in qualche modo agevolare lo svolgere del servizio. Ricordiamo

## O.G.M.- Quando la Scienza incontra la quotidianità

Argomento di grande attualità che ha risvegliato l'interesse dei molti presenti quello che è stato oggetto di una relazione sabato sera 15 maggio presso l'hotel Airone di Portoferraio, a cura del Rotary Club Isola d'Elba. Relatore il prof. Pier Sandro Concocelli, ordinario di Microbiologia degli alimenti presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Piacenza, con una attività di ricerca di tutto rispetto, che lo ha portato a maturare una profonda esperienza nel settore con incarichi presso importanti Istituti e Centri Studi in Italia, America ed Inghilterra. Con grande chiarezza e semplicità ha svolto il complesso argomento presentando all'attenzione dei presenti lo stato attuale degli studi, le conclusioni che ne sono derivate, gli aspetti dell'attuale legislazione che con estrema prudenza valuta i rischi e le infinite potenzialità di sviluppo di questo settore. Un settore che spesso suscita timore e preoccupazioni perché incide profondamen-

te sulla qualità della vita di noi tutti, e comunque lascia ancora molti spazi oscuri che fanno sentire i più alla mercé di forze non ancora facilmente controllabili. Uno spaccato sulla Scienza con la "S" maiuscola che si avvicina ai problemi di grande impatto sociale (la fame nel mondo) e cerca la strada per valutare con attenzione ed obiettività i risvolti positivi od i rischi cui questo addentrarci in un mondo ancora poco conosciuto ci potrebbe esporre. La serata, protrattasi oltre le aspettative a causa dei numerosi interventi, si è comunque conclusa con parole di speranza e di fiducia. Fiducia soprattutto in questi ricercatori che con serietà e dedizione, liberi da qualunque condizionamento, si addentrano nel mondo affascinante della scienza per carpirne quei segreti che permetteranno un miglioramento della qualità della vita per tutti.

(a cura del Rotary Isola d'Elba)

## Corsi di Ceramica all'International Art Center di S.Martino

Nei laboratori di ceramica dell'International Art Center di San Martino - Portoferraio - che sperimentano da 40 anni materiali e tecniche della ceramica, la nota ceramista prof.ssa Piermaria Rubatto, formatasi alle Belle Arti di Torino e al Focusing (E. Gendlin, New York) terrà degli stages creativi, in particolare con la tecnica giapponese Raku. Questi corsi si svolgeranno nei giardini dell'Open-Air Museum di Italo Bolano (g.c.) nei prossimi mesi estivi. Per informazioni telefonare al numero 0039 011



9927047 oppure inviare una email a [rub.piermaria@tin.it](mailto:rub.piermaria@tin.it).

## Taccuino del cronista

Mercoledì 2 giugno, in occasione della Festa della Repubblica l'amministrazione comunale e l'Associazione Nazionale Mutilati e Invalidi di Guerra, solennizzeranno l'avvenimento con una cerimonia per la consegna alla Città di Portoferraio dell'attestato di Socio d'onore, accompagnato dalla Medaglia d'Oro concessa dal Consiglio Nazionale dell'Associazione Mutilati e Invalidi di Guerra, per onorare la memoria delle vittime di guerra di Portoferraio. Il programma prevede: ore 10.15 Celebrazione messa solenne nella chiesa del SS. Sacramento, e deposizione di corone al Tempio Votivo; ore 10.45 Deposizione di corone al Monumento ai Caduti in Piazza della Repubblica; ore 11.00 Consegna al Sindaco di Portoferraio della Medaglia d'Oro e dell'attestato di Socio d'Onore nella sala consiliare del Comune.

La mattina di domenica 9 Maggio, in Piazza Cavour, i soci del Lions Club Isola d'Elba, hanno curato la distribuzione della "Azalea della Ricerca". Sono ormai venti anni che i Lions, coadiuvati dalle loro gentili signore, sono impegnati in questa manifestazione di alto livello sociale, che si svolge contemporaneamente in oltre tremila piazze d'Italia. Sono state distribuite 550 piantine di azalea, così la generosa partecipazione della cittadinanza a questa annuale benefica iniziativa ha permesso di raccogliere la somma di € 7.720, già inviata alla sede toscana dell'A.I.R.C.

Gli elbani Pasquale Orzati, Federico Libori e Marcello Bellini hanno conquistato a Monticchio, in provincia di Siena, il Campionato italiano targato "Fidasc 2004". Il titolo tricolore è stato conquistato anche per l'eccellente lavoro svolto dai cani per mute da seguito ai cinghiali addestrati all'Elba. Centocinquanta le mute partecipanti al campionato.

Per la prima volta una donna elbana è candidata alle elezioni per il Parlamento Europeo. La candidata è Paola Del Bruno, nata e residente a Portoferraio. La nostra concittadina che è laureata in giurisprudenza e ha conseguito l'idoneità all'esercizio della professione di avvocato, si presenta in lista con i "Socialisti uniti per l'Europa".

È stato attivato dalla Coldiret-

ti, Cia e Comitato per la tutela del Patrimonio agricolo e forestale dell'Isola d'Elba uno sportello per l'emergenza cinghiali che darà un supporto ai cittadini proprietari di fondi danneggiati dagli ungulati. Per i moduli sui quali effettuare le richieste di intervento e per avere ulteriori informazioni, è necessario rivolgersi in orario di ufficio, a Roberto Minelli presso l'ufficio di zona della Coldiretti a Portoferraio, in via E. Gasperi, 6 (tel: 0565 914220).

A Venturina, il 18 maggio è deceduto improvvisamente all'età di 67 anni, il nostro abbonato Dott. Vincenzo Biagi, persona molto nota, oltre per la sua attività di farmacista, per la grande passione per il mare. Il dott. Biagi nell'ottobre del 1997 presentò in una mostra, a cura dell'assessorato alla cultura, al Centro Telemaco Signorini, antichi attrezzi da pesca da lui raccolti. Insieme a diverse decine di attrezzi erano esposte bellissime fotografie subacquee rappresentanti ambienti, flora e fauna del mare dell'Elba. La mostra, allestita con la collaborazione di Mario Franchi, ebbe grande successo e il dott. Biagi autore dei volumi: "Memorie della tonnara di Baratti 1835 1939" e "Polpi, seppie e totani nel mare di Piombino e dell'Isola d'Elba" fu vivamente complimentato dal presentatore e organizzatore della mostra, il nostro direttore Massimo Scelza, allora Assessore per la cultura, e dalle autorità cittadine intervenute all'inaugurazione. Ricordando il dottor Biagi con sentimenti di stima e simpatia esprimiamo alla famiglia sentite condoglianze.

Lasciando un buon ricordo di sé per le belle qualità morali è deceduta il 29 aprile, all'età di 90 anni, Emma Losi, vedova di Ginetto Cestari. Alla figlia Annarosa e agli altri familiari la nostra sentita partecipazione al loro dolore.

Dopo lunga malattia, è deceduto mercoledì 26 maggio, all'età di 91 anni, Vasco Caprai, ex commerciante molto stimato che lascia un caro ricordo di sé in tanti suoi amici. Alla moglie Zaira, ai figli Walter, Tina e Marcella il nostro affettuoso cordoglio.

## Mostra

"Portoferraio: memoria, sogno, astrazione"

è il titolo di una Mostra di dipinti di Marcello D'Arco che si terrà nel Centro per le Arti Visive e Figurative "Telemaco Signorini", in Calata Mazzini a Portoferraio, dal 7 al 19 giugno, con il seguente orario di apertura: 10.00-12.00/16.00-22.00.

La vernice della Mostra lunedì 7 giugno alle ore 18.00

ANTINCENDIO - REFRIGERAZIONE



Via Prov. le Pisane 470/476  
Tel. 0586/420398  
Fax 0586 420398

e-mail: [zaniantincendio@virgilio.it](mailto:zaniantincendio@virgilio.it)



utensileria e sistemi di fissaggio

Datacol S.r.l. Strada Statale 11 37047 San Bonifacio (Verona)  
Tel. 045-6173888 r.a. - Fax 045-6173887

 **Enrico Fiorillo** s.r.l.  
**FORNITURE NAVALI**  
**ARTICOLI TECNICI E INDUSTRIALI**  
Tel 0586-806437 - Fax 0586-813579  
www.enricofiorillo.it  
LIVORNO CORSO MAZZINI, 247  
e-mail: [fiorillo@enricofiorillo.it](mailto:fiorillo@enricofiorillo.it)

 **HEMPEL**  
HEMPEL (Italy) S.r.l.  
16138 GENOVA  
VIA GEIRATO, 85  
Tel. +39 10 8356947 - 3 linee  
Telefax +39 10 8356950

## Calcio

Il ritorno della finale della Coppa Toscana tra la Campese e la Malitesi (Prato) è finita con il punteggio di 1-2 ai tempi supplementari. La squadra di Prato si è laureata Campione ed è salita in 1° categoria.

# Una "pala" di Luciano Regoli all'Eremo di S.Caterina

Dalla collaborazione tra Hans Berger, fotografo, poeta, viaggiatore colto, curatore dell'Eremo di S.Caterina, a Rio nell'Elba e Luciano Regoli, pittore di chiara fama, è nata l'idea dello "Sposalizio mistico di Santa Caterina", da



*l'Eremo di S. Caterina*



*Il pittore Luciano Regoli*

collocare sull'altare della cappella dell'eremo. Il dipinto sarà presentato pubblicamente domenica 6 giugno, dalle 16 alle 19, nella chiesa dell'eremo di Santa Caterina, nella sede dove rimarrà e per la quale è stato concepito. Contemporaneamente si terrà, nella stessa sede, una mostra fotografica di Hans Berger che documenta l'esecuzione del dipinto nelle varie fasi: dalla scelta dei modelli, alla messa in posa ed alla esecuzione: circa venti grandi foto in bianco e nero, stampate su di una speciale carta fotografica, baritica, ricca di argento, degli anni '30. Lo "Spo-

salizio mistico di Santa Caterina" è un omaggio all'Elba. Dipinto da un pittore di madre elbana, con modelli elbani, eseguito all'Elba per una antica e affascinante chiesa a

Rio nell'Elba è, soprattutto, fatto per gli elbani.

(durante la presentazione, sarà visitabile l'Orto dei Semplici).



*Lo Sposalizio mistico di Santa Caterina*

**abbona un amico al**

**CORRIERE ELBANO**

*un regalo che dura un anno!*

A tavola con "Marraia"



## Mezze penne alla carbonara vegetariana

(Per 4 persone)

350 gr. di mezze penne  
300 gr. di zucchine  
1 cipollina fresca  
2 o 3 uova

mezzo bicchiere di olio  
2 cucchiari di parmigiano  
basilico, sale e pepe q.b.

In una padella mettere l'olio con la cipollina tritata e far soffriggere per pochi minuti, poi unire le zucchine tagliate a pezzettini e portarle a cottura.

Lessare nel frattempo la pasta, scolandola un po' prima della cottura ultimata e passarla nella padella delle zucchine, unendo il basilico e amalgamando il tutto per pochi secondi (se troppo asciutto aggiungere un po' di acqua di cottura della pasta). Togliere poi dal fuoco, aggiungere le uova sbattute con il formaggio e il pepe, mescolare velocemente e rimettere sul fuoco a fiamma molto bassa per pochi secondi. Servire ben caldo.

Buon appetito!

**mg**  
Gruppo

**Realizzazione  
mezzi scafi  
Decorazioni  
scafi e vele**



57025 Piombino (LI) - Via del Cipresso, 11  
Tel. 0565 224494 - Fax 0565 228699  
e-mail: mg@mggruppo.com

## Il dott. Marco Montagnani

SPECIALISTA IN OCULISTICA

riceve su appuntamento allo studio presso la  
**Misericordia - Via Carducci**

II° piano il giovedì ore 15-19 e venerdì ore 9-12.

Per appuntamenti telefonare:

**Portoferraio 0565.915.623 - Pisa 050.554.106**  
**Cell. 338-8323941.**

Autorizzazione O.D.M. Livorno Prot. n. 178 del 31.01.2001

**mazzi sonepar** s.p.a.



**MATERIALE ELETTRICO**  
FILIALE DI LIVORNO  
Via Pian di Rota n°8 a  
Tel. 0586-429301 Fax: 0586-409701

**Agenzia Immobiliare**  
**La Pianotta**  
Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 336.711.718  
lapianotta@elbalink.it

### Porto Azzurro

**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e veranda di ca. 10 mq, completamente arredato, nuovo, Euro 119.000,00

**Appartamento di ca. 100 mq:** 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo panoramico sul golfo di Porto Azzurro. Euro 415.000,00

**Appartamento di ca. 65 mq:** al piano terra: 1 camera, 1 bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. Secondo piano: 2 camere, mansarda, 1 bagno, no vista mare ma arredato. Euro 145.000,00

**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 135.000,00.

**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 140.000,00.

**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 143.000,00.

**Appartamento di ca. 70 mq:** piano terra: cucina, bagno, soggiorno e terrazzo. Secondo piano: 2 camere con mansarda e bagno. No vista mare ma arredata. Euro 185.000,00.

**Appartamenti a 4 Km. da Porto Azzurro** in direzione Rio Marina di circa 45 mq.: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura, possibilità di terrazzo o giardino. da Euro 107.000,00.

**Terreno di circa 50.000 mq:** con due ruderi di circa 60 mq più ca. 20 mq. Ev. ampliabili. Vista molto panoramica su Porto Azzurro. Euro 197.000,00.

**Terreno di ca. 2400 mq.** Con un rudere di circa 20 mq. Ev. ampliabile con splendida vista panoramica. Euro 87.000,00.

### Capo d'Arco

**Appartamento di circa 45 mq.:** camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e giardino con vista mare. Posto auto. Euro 161.000,00.

**Villa di ca. 115 mq.:** piano terra: cucina, soggiorno grande, camera, bagno, terrazzo di ca. 100 mq. Con 1000 mq. Di giardino. Secondo piano: 2 camere con balcone e bagno. Vista mare e arredato. Euro 392.000,00.

**Appartamento di ca. 100 mq.:** 3 camere 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con stupenda vista mare, arredato. Euro 235.000,00.

**Appartamento di ca. 100 mq.:** 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con magnifica vista mare e arredato. Euro 205.000,00.

**Appartamento di ca. 25 mq.:** Cucinotto, bagno, soggiorno con 3 posti letto, veranda e giardinetto di ca. 25 mq con vista mare. Arredato su misura. Posto auto. Euro 85.000,00.

**Appartamento di ca. 100 mq.:** 3 camere, 2 bagni, soggiorno con angolo cottura, terrazzo con vista mare e posto auto. Euro 195.000,00.

### Tra poco:

**NUOVE COSTRUZIONI DI PRESTIGIO FRONTE MARE**

### Capoliveri

**Appartamenti** di nuova costruzione con vista panoramica sul golfo di Porto Azzurro. Monolocali, camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e terrazzo. Piano terra Euro 118.000,00. Quarto piano Euro 148.000,00.

### Località Lacona

**Villa di ca. 130 mq.:** 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, sala con camino, soggiorno, cucina, terrazzo (con vista tre mari: Lacona, Capoliveri e Porto Azzurro) di ca. 100 mq. Giardino di ca. 300 mq. Euro 675.000,00.

...dall'Elba nel Mondo



www.aiglunviaggi.it

I VIAGGI DELL'AQUILOTTO

**AIGLON VIAGGI**

VIENI CON NOI

ALLA RICERCA DI NEMO!!!

**DOMENICA 13 GIUGNO**

**Giornata intera a Genova**  
**Visita dell'Acquario e visita**  
**della città con il trenino Pippo**

Quota di partecipazione min. 25 pers.

**ADULTI (Mamma, Babbo, Nonni) €69,00**

**BAMBINI 4-12 ANNI €56,00**

**BAMBINI 2-4 ANNI €39,00**

La quota comprende: Biglietto traghetto A/R, pullmann gran turismo da Piombino a Genova e ritorno ingresso acquario di Genova, pranzo turistico all'interno dell'acquario, visita di Genova storica con il trenino Pippo

Aiglun Viaggi - Viale Elba, 9 - Portoferraio  
Tel. +39 0565 918905 - Fax +39 0565 945817



dal 04/06/ al 04/09/2004

### PIOMBINO - PORTOFERRAIO

05.00 - 06.00 - 08.00 - 09.00 - 10.00 - 11.00 - 12.00  
13.00 - 14.00 - 15.00 - 16.00 - 17.00 - 18.00 - 19.00  
20.00 - 21.00\* - 22.00\*\*

\* = fino al 29/07 solo il mar-mer-gio - dal 30/07 al 04/09 solo il mer-gio  
\*\* fino al 29/07 solo il ven-sab-dom-lun - dal 30/07 al 04/09 solo il ven-sab-dom-lun-mar

### PORTOFERRAIO - PIOMBINO

06.30 - 07.30 - 08.30 - 09.30 - 10.30 - 11.30 - 12.30  
13.30 - 14.30 - 15.30 - 16.30 - 17.30 - 18.30 - 19.30  
20.30

Portoferraio - Via Ninci, 1 - Tel. 0565.918101  
biglietteria 0565 914133

**to rem ar**

### Partenze da Piombino per l'Elba

**1-2-3-8-9-10-16-17-23-24-30 giugno**

05.30 - 06.40 - 08.30 - 09.30 - 09.50 - 10.30 - 11.10 - 11.30 - 11.45 -  
12.30 - 13.30 - 14.30 - 14.50 - 15.30 - 16.10 - 16.30 - 17.30 - 18.40 - 19.30  
21.45

**4-5-6-7-11-12-13-14-15-18-19-20-21-22-25-26-27-28-29 giugno**  
5.30 - 6.40 - 8.00 - 8.30 - 9.30 - 9.50 - 10.30 - 11.10 - 11.30 - 12.10 - 12.30  
13.30 - 13.55 - 14.30 - 15.30 - 15.50 - 16.30 - 16.55 - 17.30 - 18.10 - 18.40  
19.10 - 19.30 - 20.40 - 22.30

### Partenze dall'Elba per Piombino

**1-2-3-8-9-10-16-17-23-24-30 giugno**

05.10 - 06.20 - 06.55 - 07.00 - 08.00 - 08.40 - 08.40 - 09.45 - 09.50 - 10.50  
10.55 - 12.00 - 12.55 - 13.00 - 14.00 - 14.50 - 15.00 - 15.25 - 15.55 - 16.25  
17.00 - 18.10 - 20.15

**4-5-6-7-11-12-13-14-15-18-19-20-21-22-25-26-27-28-29 giugno**  
05.10 - 06.20 - 06.55 - 07.00 - 08.00 - 08.40 - 09.00 - 09.50 - 10.00 - 10.50  
10.55 - 12.00 - 12.30 - 12.55 - 14.00 - 14.50 - 15.00 - 15.25 - 15.55 - 16.50  
17.00 - 18.00 - 19.00 - 19.40 - 21.00

### Aliscafo fino al 10 giugno

**Partenze da Portoferraio**

06.50 - 09.35\* - 13.10 - 16.40

**Partenze da Piombino**

08.40 - 12.20 - 14.55 - 17.30

\* Non ferma a Cavo

### dal 11 giugno al 12 settembre

**Partenze da Portoferraio**

06.50 - 09.35\* - 13.10 - 15.40

**Partenze da Piombino**

08.40 - 10.15 - 11.10\* - 14.55

\* Non ferma a Cavo

**Torem ar Portoferraio Tel. 0565 918080**

**Torem ar Piombino Tel. 0565 31100 - 0565 226590**



## Parco informa

### SETTIMANA EUROPEA DEI PARCHI

La Giornata Europea dei Parchi del 24 maggio, che ricorda il giorno in cui in Svezia, nel 1909, venne istituito il primo parco europeo, ha un valore simbolico e per questo è celebrata da tutta l'Europa dei Parchi. In Italia tale giornata viene estesa con la settimana europea dei parchi, dal 15 al 24 maggio, in occasione della quale ciascun parco organizza varie iniziative. Nel Parco Nazionale Arcipelago Toscano la settimana europea dei Parchi è stata dedicata alle scuole delle isole d'Elba, Capraia e Giglio, che hanno partecipato al progetto 'Conoscere l'Arcipelago', con lo scopo di favorire tra i ragazzi residenti una maggiore conoscenza del Parco Nazionale come ambiente naturale e come risorsa per il territorio. Per la realizzazione del progetto sono intervenute le Guide Ufficiali del Parco, che hanno accompagnato i ragazzi delle scuole elementari e medie alla conoscenza del territorio del Parco. Le classi hanno potuto visitare la Casa del Parco di Marciana con i suoi allestimenti didattici e con la visione di proiezioni sull'ambiente del Parco, partecipare ad un'escursione guidata sui sentieri, oppure visitare il Parco Minerario di Rio Marina e la Casa del Parco di Rio nell'Elba, o ancora l'Eremo di S. Caterina con il suo Orto Botanico. Infine hanno partecipato alle escursioni guidate all'isola di Pianosa, partendo da Porto Azzurro con nave Toremar, dove hanno potuto visitare il centro abitato fino alla villa di Agrippa, attraverso la passeggiata che costeggia Cala Giovanna. All'isola del Giglio i ragazzi hanno partecipato ad un laboratorio di Biologia Marina con la collaborazione del Dr. Claus Valentin e ad un'escursione guidata su un sentiero; anche all'isola di Capraia le scuole hanno partecipato ad un incontro didattico improntato sul riconoscimento della vegetazione e delle tracce lasciate dagli animali, nonché sulle caratteristiche architettoniche degli edifici storici dell'isola. Un ringraziamento particolare va agli insegnanti che hanno accompagnato le classi, la cui collaborazione è stata preziosa.

## L'ipotesi di realizzare un canile presso la Casa di Reclusione di Porto Azzurro

Quando Martino Lanzi e Luciano Muti ci hanno parlato della possibilità di realizzare una struttura di accoglienza per i randagi presso il Carcere di Porto Azzurro, ci siamo immediatamente resi conto della validità dell'idea. Abbiamo quindi partecipato ad incontri informali con rappresentanti dell'amministrazione carceraria che ci hanno confermato la disponibilità verso un progetto di parco-canile a bassissimo impatto ambientale da realizzare sulle belle aree di pertinenza della Casa di Reclusione, gestito direttamente dai carcerati in collaborazione con le associazioni di volontariato locale.



Tutto ciò permetterebbe di raggiungere attraverso una unica soluzione alcuni importanti risultati: fornire ai reclusi nuove e concrete opportunità di occupazione, integrazione e realizzazione personale e dare finalmente soddisfazione alla necessità elbana di

una struttura di accoglienza per i cani e gatti abbandonati, superando, grazie all'autonomia dell'amministrazione carceraria, i gravissimi ostacoli derivanti dalla difficoltà di accordare gli otto comuni su progetti condivisi. Anche il Presidente Simoni, impegnato personalmente nella ricerca della migliore risposta al problema, ha espresso l'interesse della Comunità Montana verso un'ipotesi che unisce la valenza etica e sociale alla possibilità molto concreta di risolvere finalmente la questione del canile. A questo punto è importante che il progetto incontri il favore dei nostri amministratori, certamente in grado di cogliere anche gli aspetti più pratici rela-

tivi alla questione: le amministrazioni pubbliche, non vincolate da deleghe o impegni da condividere, potrebbero, in tutta libertà, decidere di partecipare cofinanziando la realizzazione della struttura o, in un secondo tempo, stipulare convenzioni con il gestore per l'accoglienza dei cani trovati sul territorio. In ogni caso siamo convinti che il canile del Forte San Giacomo rappresenti una bellissima opportunità, in qualità di progetto-guida in grado di coniugare e soddisfare realtà ed esigenze diverse.

Andrea Tozzi  
Presidente de  
"I Ragazzi del Canile"

### Comunicato ENPA

L'E.N.P.A. Ente Nazionale Protezione Animali Sezione Isola d'Elba, dichiara di aver partecipato all'unico incontro informale tenutosi con un gruppo di lavoro nelle persone di: Luca Simoni Presidente della Comunità Montana, Luciano Muti Consigliere del Comune di Campo nell'Elba, Dott. Do-

menico Zottola Vice Presidente della Cooperativa San Giacomo, Nicoletta Affini Presidente, Caterina Raimondi Tesoriere, Elisabetta Angioni Consigliere e i Ragazzi del Canile. Questo incontro informale è stato organizzato per discutere sulla possibilità di creare un canile comprensorio sull'isola, menzionando

Literno (come tutti sanno) e il Carcere di Porto Azzurro. Da detto incontro non è scaturito nessun impegno formale dalle parti, ma solo un impegno da parte dei presenti nel portare avanti in collaborazione un progetto, rinviando il tutto ad un prossimo incontro, coinvolgendo anche le autorità direttamente interessate. Si ri-

corda che l'E.N.P.A. è un ente apartitico, ma offre la propria esperienza, sensibilità e collaborazione agli enti preposti per provvedere alla protezione degli animali ed alla connessa tutela e valorizzazione della natura e dell'ambiente: il tutto nel rispetto delle leggi vigenti.

Nicoletta Affini

## Generatori eolici sul Monte Tambone: come distruggere l'Elba più bella con i soldi dell'Europa

Il WWF dell'Arcipelago e la delegazione Lipu della Provincia di Livorno esprimono tutta la loro contrarietà al progetto del Comune di Campo nell'Elba di costruire una schiera di generatori eolici sul crinale del Monte Tambone, proprio al confine con il Comune di Capoliveri, praticamente nel Parco nazionale dell'Arcipelago Toscano.

La assoluta opposizione a questo progetto da parte delle due associazioni ambientaliste - che pure considerano l'eolico come una fonte energetica di grande interesse, ma non nelle aree a forte valenza ambientale e paesaggistica come l'Elba ed i parchi nazionali in genere - deriva da una serie di considerazioni molto pratiche:

Torri metalliche troncoconiche alte 70 metri minimo, alte cioè quanto il faro di Portoferraio è alto sul mare del Grigolo, più i rotori, tre pale del diametro di altri 80 metri, che si vedrebbero da ogni punto di Marina di Campo, di San Piero, di Lacona, di Capoliveri. Più il generatore vero e proprio, per aria, nel mezzo, grande quanto un furgone. Infine i locali a terra per i trasformatori e quant'altro serve. Uno scempio paesaggistico che non avrebbe di uguali a memoria di elbani, che pure ne hanno viste tante. Scempio senza ritorno anche quando le pale fra qualche decennio divenissero obsolete o inutilizzate per un qualsiasi motivo. Rimarrebbero un cimitero degli errori e degli inganni. Un danno enorme derivato dalla bramosia di operare - a scapito di uno dei più bei panorami dell'Elba - quello che una nascente lobby europea dell'eolico - cioè la distruzione del paesaggio altamente sovvenzionata, titolava Der Spiegel, il grande settimanale tedesco due mesi fa - aveva fatto da noi più che altro in zone di molto minore pregio del Mezzogiorno, da sempre bisognoso di smuovere una economia in sofferenza e che gli Inglesi ed i Danesi ormai fanno sì, ma a 10 miglia off shore dalle foci del Tamigi o delle Isole Frisone. Il comune di Campo invece lo vuole fare per malinteso spirito ecologico. Perché il vento è pulito e non costa nulla. Ma trascurando quel piccolo particolare delle enormi eliche, che tutto si possono definire tranne che "sopportabili" allo sguardo, omettendo di dire che occorrerebbe anche la costruzione delle strade di servizio agli impianti, la realizzazione degli elettrodotti fino ai paesi: il movimento di mezzi pesanti, l'abbattimento della vegetazione del parco nazionale, l'aggravamento del dissesto idrogeologico che ognuno già oggi può vedere percorrendo a piedi quella che fu



la strada sterrata di Segagnana. Una nuova serie di coltelli conficcata nel cuore della martoriata Isola d'Elba, altro che storie! In secondo luogo la messa in opera delle turbine provocherebbe almeno due volte all'anno un enorme danno faunistico. Sul Tambone, infatti, transita una importante linea di migrazione di rapaci e altri uccelli. Dai risultati dei rilevamenti effettuati nel corso di specifici progetti di ricerca portati avanti sull'Arcipelago e tutt'ora in corso, emerge che, ogni anno, migliaia di rapaci e altri uccelli migratori transitano sui monti elbani, diretti verso la Corsica in autunno e verso il continente in primavera, con essi centinaia di migliaia di passeriformi, sovente in migrazione notturna. Aquile minori, bianconi, cicogne nere, falchi pecchiaioli. Tutti uccelli minacciati che, come l'esperienza di altre località in Italia e nel mondo insegna, cadono vittime delle pale eoliche - affettatissime le volte che queste sono posizionate lungo le loro rotte di migrazione. Se lo scopo dell'operazione è veramente quello di ottenere un risparmio energetico, WWF e LIPU consigliano al Comune di Campo di incentivare piuttosto la messa in opera di pannelli solari fotovoltaici, che se ben realizzati non si distinguono dai tetti degli edifici, e magari di impegnarsi per un effettivo risparmio energetico riducendo gli sprechi tipo quello di illuminare a giorno anche le strade extraurbane quella di La Pila - la Foce tanto per dire. WWF e LIPU vorrebbero saperne di più anche sull'altra

parte del progetto comunale, quella di produrre energia elettrica bruciando le biomasse. Si intendono i rifiuti estivi, i pochi rifiuti invernali, o per caso si sono messi gli occhi addosso agli splendidi boschi elbani, e si vuole fare tabula rasa anche lì?

L'impressione è che qualcuno non abbia la sensazione, la testa, la coscienza, di stare su un'isola che vive di turismo e che ogni anno è buono perché - di fronte a certi scempi - il turismo migliore ci abbandoni.

Ed il Sindaco di Capoliveri nonché Commissario del PNAT, che ne dice di questi progetti ai suoi doppi confini (comunali e del Parco)? è contrario o magari è tentato di chiedere il 50% delle royalties?

L'ambiente elbano ha già subito troppe "svendite" elettorali e massacrati in nome dell'utile dei soliti noti, è arrivato il momento di invertire la rotta. Qualche candidato vuole intervenire? Il momento è buono.

A bandi per la presentazione di questi progetti sciagurati non ancora scaduti (il 28 giugno prossimo) WWF e Lipu sono già al lavoro per rappresentare a Bruxelles i veri termini della questione.

LIPU Delegazione Provinciale di Livorno  
Giorgio Paesani, Delegato WWF sezione Arcipelago Toscano  
Lorena Nannini, Responsabile

**NAUTICA - SPORT**

Calata Italia, 3 - 57037 Portoferraio  
Tel. e fax 0565 914729 e-mail: nauticasport@supereva.it



**ceramiche  
pastorelli**

Esposizione permanente  
Rivestimenti, Pavimenti  
Caminetti - Arredamento  
Bagno Igienico Sanitari

PORTOFERRAIO  
Loc. Orti  
Tel. e Fax 0565.917.801

**meccanocar** s.r.l.

al vostro servizio in tutta Italia  
www.meccanocar.it

UTENSILERIA  
VITERIE BULLONERIE  
ELEMENTI DI FISSAGGIO  
PARTI ELETTRICHE  
PRODOTTI CHIMICI  
ARTICOLI PUBBLICITARI

Sede Leg. GENOVA via G.B. Magnaghi, 2/2 Tel. 010 566764 r.a. Fax 010 561535  
Off. e Dep. 60033 CAPANNOLI (PI) - Via S. Francesco, 22 Tel. 0587 609433 r.a. Fax 0587 607145

**BARBADORI GIAMPIETRO**

**FERRAMENTA Vernici**  
Utensileria

Via G. Carducci, 76 Portoferraio - Tel. 0565 915339

**IFIS**

IFIS S.p.A

CORDE NAVALI E PER NAUTICA DA DIPORTO

Tel. 0823-821660 Fax: 0823-512024

DEPOSITO DI LIVORNO:

Enrico Fiorillo Srl

**BigMat**  
WWW.BIGMAT.IT

**Frediani**

Loc. Antiche Saline - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 915696 - fax 0565 915070 - e-mail: frediani@bigmat.it

Qui trovi i migliori materiali da costruzione di aziende leader del settore in campo nazionale



**BANCA  
dell'ELBA**  
CREDITO COOPERATIVO

...la banca con il cuore

Portoferraio  
Calata Italia, 28/29  
Tel. 0565 918979 - Fax 0565 918611  
Capoliveri  
Via Calamita, 2  
Tel. 0565 935410 - Fax 0565 935798  
Club Soci Banca dell'Elba  
Viale Elba, 177  
Tel. 0565 944072 - Fax 0565 944080  
e-mail: clubsoci@bancaelba.it  
www.bancaelba.it

## Lettere al Corriere

## A proposito dell'intervento dell'armatore Onorato...

Caro direttore, da tempo sono un affezionato abbonato del Corriere Elbano di cui leggo sempre e con golosità le poche pagine recapitate a mezzo posta. Apprezzo del suo giornale molti dettagli e l'emozione che si libera ad ogni lettura è sempre intensa, struggente. Sono lontano dalla mia isola, non ho la fortuna di viverla tutti i giorni, però le assicuro che porto con me, ovunque vada, i suoi colori ed i suoi profumi. Ed ecco che il suo giornale è un piccolo ponte fra lo scoglio ed il mio cuore. Spesso ho letto testimonianze che ricalcavano i miei pensieri ed allora, con un briciolo di commozione, ho capito che la scintilla perenne che lega noi esuli è cosa vera. Certa. Però ultimamente il suo giornale mi ha scosso. Mi riferisco al numero 8 del 30.04.2004, intorno al quale vorrei comunicarle due pensieri. Il primo rivolto a lei, direttore. Il secondo a Vincenzo Onorato, autore della pagina pubblicata. Per iniziare, ancora oggi rammento l'ardore con cui un giornalista dal nome bizzarro ma dal cognome universalmente noto si oppose a fare del giornale da lui diretto lo strumento di azione di un editore interessato. Quel direttore già avanti con l'età si oppose con fermezza, nonostante le difficoltà finanziarie della società, allo strabardare dell'azionista di maggioranza. Si oppose pubblicamente, fu aggredito dai "grisi televisivi" (definizione del giornalista) dello stesso editore, rinunciò alla direzione, iniziò una nuova avventura editoriale dal cupo destino, rinunciò infine alla direzione del quotidiano più famoso del Paese. Conservo ancora l'ultimo articolo che pubblicò prima di abbandonare la direzione, qualora lei ne volesse una copia -si impara sempre- non esiti a contattarmi. Di Vincenzo Onorato conosco le gesta. Prima marine e poi veliche. La stima riposta in quest'uomo che ha dato molto, è vero, al traffico continentale isole ed alla vela nazionale è un sincero prodotto delle mie osservazioni. Ma quando la riflessione di un importante imprenditore sfocia in un soliloquio dalla lunghezza sproporzionata e talvolta neanche circostanziato beh... non posso far finta di niente. Ed allora in nome della mia e nostra elbanità ho bisogno di sottolineare che il Corriere Elbano non diventi la tribuna di chissachì, che non si usino le scarse pagine per urlare il piagnisteo di chi ha solo una mano, di chi addirittura osa scrivere "...nella realtà il potere politico-economico dell'Isola poggia sopra una fitta rete di intrecci lobbistici e massonici" e di tanto bla bla bla vacuo. Quelle pagine sono state lette da molti elbani lontani, frasi sgradevoli e non oggettive come quella riportata generano dolore. La tristezza di immaginare l'atteso foglio, imbrattato di vaniloqui utili a pochi e non ai lettori, genera rabbia, astio, delusione.

La missione del suo giornale, caro direttore è un'altra, i suoi clienti non hanno la necessità di osservare il recriminare di un ricco armatore, bensì vogliono soltanto sapere "...come stà l'Elba..."

Certo della non pubblicazione di questa mia

Cordiali saluti  
Jacopo Poggioli

Gentile Sig. Poggioli,

La ringrazio per la Sua lettera che mi conferma quanto forte e vivo sia l'interesse per il nostro giornale, quali e quante emozioni susciti il contatto quindicinale con la propria terra e le sue "faccende" e quanta responsabilità, di conseguenza, ricada sulle spalle di chi, come me, confeziona queste pagine.

Spero almeno di averLe procurato una piccola delusione pubblicando la Sua lettera, certo come era che non sarebbe mai stata pubblicata!!!

Se è da tempo tra i nostri lettori avrà sicuramente memoria di lettere di lettori molto più critiche, molto più "cattive", qualcuna al limite dell'offesa: le abbiamo pubblicate tutte, cercando di rispondere, di chiarire, di spiegare meglio le nostre ragioni. E lo stesso faremo con Lei, sperando di riuscire a soddisfarLa.

In buona sostanza Lei, partendo da un paragone (che per quanto mi riguarda giudico "blasfemo") tra la vicenda de "Il Giornale" che vide protagonisti il grande giornalista Indro Montanelli e il potente editore Silvio Berlusconi e quella del "Corriere Elbano" nel nuovo assetto gestionale, trova delle pericolose analogie e mi invita, di conseguenza, ad oppormi, con l'ardore montanelliano, a fare del giornale da me diretto "lo strumento di azione di un editore interessato".

A parte la sproporzione vistosa tra i due casi è l'analogia che sta alla base del suo ragionamento che non esiste: ho già spiegato altre volte che oltre a dirigere il giornale, sono proprietario della testata in quota paritaria con il dott. Onorato, la società non soffre di difficoltà finanziarie, non c'è nessun azionista di maggioranza che straborda, godo della più ampia libertà di scegliere la linea editoriale.

L'articolo che tanto L'ha turbata è una delle cose più serie che si siano scritte negli ultimi tempi sulla situazione dell'Elba: una denuncia puntuale, circostanziata, forte, fatta non da un editore strabordante ma da un operatore importante che sente forte la responsabilità per il futuro di questa nostra isola, immersa in un mare crisi, e che non ci sta a rassegnarsi a un declino inarrestabile.

Altro che "bla bla bla vacuo"! Forse la lontananza non Le dà la percezione reale della gravità della crisi ma La posso assicurare che è palmare e percepibilissima e impone atteggiamenti e scelte non più rinviabili: non sono le parole dell'armatore a "generare dolore", sono i comportamenti istituzionali, le insufficienze imprenditoriali, l'assenza di serie strategie promozionali a preoccupare e a indurre al pessimismo.

Lei nemmeno immagina la quantità di consensi che l'articolo del dott. Onorato ha guadagnato, anche tra coloro a cui preme solo di sapere "come sta l'Elba"!!!

La saluto cordialmente sperando di conoscerLa presto, pregandoLa di considerarsi lettore, e non cliente, di questo giornale.

Massimo Scelza

Protocollo tra la Regione e la Soprintendenza regionale per la Toscana  
Presto sul web tutti i beni vincolati della Toscana

Presto la 'Carta dei vincoli', la mappa sulla quale sono riportati tutti i vincoli architettonici, archeologici e paesaggistici presenti sul territorio regionale, sarà accessibile on-line a tutte le amministrazioni comunali della Toscana ed al Ministero per i Beni culturali. A definire le modalità per la pubblicazione web un protocollo d'intesa firmato dall'assessore regionale alla cultura, Mariella Zoppi, e dal soprintendente regionale per la Toscana, Mario Lolli Ghetti. L'accordo ribadisce la collaborazione tra Regione Toscana e Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali e rende fruibile uno strumento importante per la conoscenza e la difesa del patrimonio artistico e paesaggistico della regione. "Con la Carta dei Vincoli -spiega l'assessore Zoppi- la Regione si è dotata di un potente strumento di controllo del territorio. Il lavoro è stato lungo, accurato, effettuato in stretta collaborazione con la Soprintendenza regionale e potrà essere molto utile a tutti i nostri Comuni per la conoscenza, la difesa e la programmazione degli interventi sul territorio. I Comuni avranno in tal modo a disposizione una banca dati

continuamente aggiornata nella quale si troveranno informazioni su tutti i beni tutelati, le indicazioni generali e i relativi decreti. Il tutto riportato sulla carta tecnica regionale, la stessa utilizzata per i piani strutturali". Le informazioni contenute nello spazio web, che sarà presto attivato, saranno distribuite in tre sezioni: la prima, 'Beni', conterrà i dati identificativi di un certo bene culturale, la seconda, 'Decreti', sarà dedicata ai provvedimenti che lo tutelano, mentre nella terza, 'Immagini', si troveranno le piante catastali, le relazioni storico-artistiche ed altri elementi di rilievo eventualmente presenti negli archivi delle Soprintendenze. I dati contenuti nella Carta dei Vincoli saranno indicati in maniera diversa a seconda che siano stati o meno verificati dalle Soprintendenze territoriali competenti. In ogni caso nella pubblicazione on-line dei dati relativi ai singoli beni si terrà conto delle restrizioni dovute al rispetto della legge sulla privacy.

Per illustrare meglio il servizio, sarà inviata a tutti i Comuni della Toscana una pubblicazione informativa con specifiche indicazioni per l'accesso e l'uso dei data base.



## Incendi boschivi, i risultati dell'esperienza toscana

In 30 anni diminuiti da 15 mila a circa 1.500 gli ettari bruciati ogni anno



L'utilizzo delle risorse finanziarie in modo tale che nessun soggetto possa ricevere benefici dal verificarsi degli incendi boschivi, ma anche il massimo dell'impegno per rafforzare l'integrazione di tutti i soggetti che operano nel servizio regionale anticendi. So-

no questi i due principi fondamentali che hanno caratterizzato l'azione del governo regionale sul terreno della lotta agli incendi boschivi, così come sono stati illustrati dall'assessore all'agricoltura e alle foreste Tito Barbini, nella prima giornata di lavori del con-

vegno "Dietro l'incendio dei boschi, l'uomo", all'abbazia di Vallombrosa. "Un terreno su cui la Regione Toscana si è fortemente impegnata fin dagli anni Settanta, quando abbiamo organizzato un servizio regionale anticendi boschivi - ha spiegato Barbini -

Negli anni, poi, abbiamo saputo garantire un costante miglioramento del servizio, privilegiando l'attività preventiva di controllo del territorio e di rapida segnalazione dei principi di incendio rispetto a quella repressiva. Oggi interventi sempre più veloci ed efficaci ci consentono di registrare una forte riduzione delle superfici interessate alle fiamme pur a fronte di un numero medio annuo di incendi pressoché costante. Siamo infatti passati dai circa 15 mila ettari bruciati degli anni Settanta, ai circa 1.500 del 2000". Tra gli altri aspetti rilevanti dell'impegno regionale che sono stati ricordati dall'assessore, il divieto di edificazione nelle aree bruciate previsto già da una legge regionale del 1975, la recente convenzione firmata con il corpo nazionale dei Vigili del Fuoco e la conferma di quella siglata con il Corpo forestale dello Stato, la valorizzazione del rapporto con il volontariato e con le strutture operative degli enti locali, sulla base di quel principio di integrazione che ha trovato una sua piena concretizzazione nella costituzione della Sala operativa unificata permanente.



**BANCA TOSCANA**



**GRUPPO MPS**



**EBOMAR SRL**

Commercio prodotti petroliferi

Bunkeraggi - Trasporti via terra e via mare

tel. 0586/886088 - fax 0586/884399 - email ftgiulie@tin.it

**Terme S. Giovanni**

Isola d'Elba

**APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA  
INALAZIONI TERMALI, AEROSOLS MEDICALI  
GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI  
ABBRONZATURA TOTALE**

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali  
dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680

(fanghi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

**Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680**

**Peugeot  
IVECO**

**PARRINI  
MARCELLO**

**ELETTRAUTO  
GOMMISTA  
CARROZZERIA**

LOC. ANTICHE SALINE  
57037 PORTOFERRAIO  
TEL. E FAX 0565.915.516 (LI)

## Inaugurata "DREA", l'ultima unità della flotta MOBY



Sabato 22 maggio inaugurazione a Livorno per Moby Drea, l'ultima unità della flotta Moby, il nuovo cruise-ferry che dal 27 maggio è operativo sulla linea Livorno-Olbia alle ore 22.00 e sulla Olbia-Livorno alle ore 10.00. Nella partenza diurna sarà in grado di garantire l'arrivo alle

ore 17.45, con ben due ore di anticipo sulle navi tradizionali. Dotazioni interessanti e di alto livello di qualità: un elegantissimo ristorante *à la carte* e un allegro self-service, il "Mascazone Latino", lo sfizioso "Pizza Point", il caratteristico "Admiral Pub", un rilassante show lounge per creare

una magica atmosfera nel dopo cena, una piscina con solarium, gelateria e lido bar. E per la gioia dei più piccoli, il "Children World", un'ampia sala giochi tutta dedicata a loro. Standard tecnologici di ultima generazione caratterizzano anche la nuova unità: una velocità di ben 27 nodi,

una capacità di trasporto di 1.800 passeggeri e 500 posti auto, 400 cabine con servizi, splendide suite e 200 poltrone. Prosegue, dopo la costruzione di Moby Wonder e Moby Freedom, la proficua collaborazione fra la Moby e lo Studio Associato di Architettura Cestaro & Ciribì.

## L'APT invita 12 giornalisti di testate nazionali

Dodici giornalisti appartenenti a testate nazionali di primaria importanza saranno nei prossimi giorni in visita all'Isola d'Elba per un "educational" ideato e promosso dalla locale Agenzia per il Turismo dell'Arcipelago Toscano.

La motivazione di questa iniziativa è racchiusa in un progetto che l'APT vuole utilizzare per lanciare la comunicazione dell'Isola d'Elba identificandola come l'isola della natura e del benessere. I giornalisti invitati saranno all'Elba già dal prossimo mercoledì 2 giugno, e saranno accompagnati in visita guidata in località e strutture quali le Terme di San Giovanni, le Miniere del Ginevra, la mostra mercato dei minerali di Rio Marina ed il Mu-



seo Mineralogico "Alfeo Ricci" di Capoliveri. Insieme a questi luoghi decisamente identificativi del concetto di natura e di benessere, che dovrà poi passare attraverso la penna di questi specialisti della carta stampata e di altri mezzi di comunicazione, sarà data loro la possibilità di un altro punto di vista per poter meglio apprezzare ogni elemento caratteristico. Per giovedì

3 giugno è infatti fissata una escursione su una imbarcazione di alto livello, sul percorso Portoferraio Marciana Marina e ritorno, per poter dare ai partecipanti la possibilità di descrivere l'isola vista dal mare, ampliando quindi la comunicazione delle sue qualità anche verso coloro, e non sono pochi, che scelgono la diportistica come forma di turismo. Una forma di promozione importante, dunque, proprio perché mirata a mettere in condizione operatori specializzati della comunicazione di avere piena coscienza delle proposte di vacanza che l'Elba propone ai suoi visitatori.

APT Arcipelago Toscano

## Apt Arcipelago Toscano Spot nelle multisale

L'Apt dell'Arcipelago Toscano, in collaborazione con Aida Partners, agenzia di comunicazione di Milano, ha ideato, prodotto e pianificato una campagna di comunicazione che sarà "on air" per tutto il mese di giugno nelle sale del circuito nazionale United Cinemas International (UCI), per un totale di ben 296 schermi. La campagna, che prevede spot di 30", ha l'obiettivo di illustrare le bellezze delle isole dell'Arcipelago Toscano raggiungendo il pubblico nazionale mediante un mezzo di comunicazione, il cinema, che viene sempre più riscoperto per l'efficacia che sta dimostrando nel colpire in senso positivo il proprio target. "Siamo sempre alla ricerca di nuovi e innovativi mezzi di comunicazione per raccontare le bellezze naturali del nostro Arcipelago", dice Umberto Gentini, respon-



sabile dell'Apt. "Il cinema è un medium antico, ma oggi tornato prepotentemente alla ribalta come luogo di incontro dove trascorrere il tempo libero. L'esempio delle modernissime multisale, come quelle di UCI che noi abbiamo scelto, è emblematico: andia-

mo a raggiungere un pubblico in un momento di relax e tempo libero in cui è ben disposto ad apprezzare nuove proposte di vacanza. Inoltre, rispetto alla televisione, il pubblico del cinema non ha in mano il...telecomando per cambiare canale!"

## "I fiori della Terra"

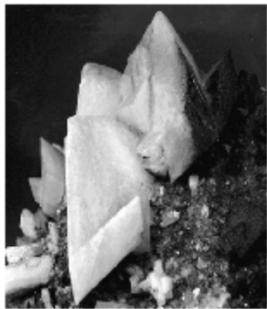
8ª EDIZIONE DELLA MOSTRA MERCATO DEI MINERALI  
RIO MARINA 4 6 giugno 2004

**VENERDI'** ore 18.00 Inaugurazione **AREA ESPOSITIVA di Rio Marina**  
ore 21.00 Serata musicale  
**orario area espositiva dalle ore 18.00 alle 23.00**

**SABATO** ore 10.00 "Cercando i minerali" escursione guidata nelle miniere di Rio  
ore 11.00 Conferenza del prof. Luigi Totaro dell'Università di Firenze  
ore 15.00 "Pedalando in mountain byke" escursione guidata nelle miniere di Rio  
ore 18.00 "Insula vini ferax" degustazione dei vini dell'Elba  
ore 21.00 Serata musicale  
**speciale annullo postale dalle ore 10.00 alle ore 13.00 e dalle ore 17.00 alle ore 20.00**

*speciale gite in miniera a cavallo d'asino*  
**orario area espositiva dalle ore 10.00 - 13.00 e dalle 16.00 alle 23.00**

**DOMENICA** ore 9.30 "Pedalando in mountain byke" escursione guidata nelle miniere di Rio  
ore 15.30 "Alla scoperta del Laghetto rosso" escursione guidata nelle miniere di Rio  
ore 18.00 "I piatti del minatore" degustazione dei piatti tipici riesi  
ore 18.30 Pomeriggio musicale  
*speciale gite in miniera a cavallo d'asino*  
**orario aree espositive ore 10.00 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 20.00**  
Nei tre giorni della mostra ingresso gratuito nei musei di Rio Marina e Rio nell'Elba  
Nel mese di giugno nei paesi dell'Isola si parlerà di miniere e minerali



★★★★  
**HOTEL AIRONE**  
DEL PARCO E DELLE TERME

Aperto tutto l'anno  
Banchetti e Cerimonie

Località San Giovanni - 57037 Portoferraio - Isola d'Elba - Italy  
Tel. +39 0565 929111 - fax: +39 0565 917484  
[www.hotelaione.info](http://www.hotelaione.info) - [info@hotelaione.info](mailto:info@hotelaione.info)

**Il Prof. Walter Testi**, specialista in chirurgia, effettua le visite ambulatoriali presso le Terme di San Giovanni l'ultimo lunedì di ogni mese. Per gli appuntamenti telefonare ai seguenti numeri:  
**0565 914 775 - 0577 314453**

Aut. Ordine dei Medici Chirurghi provincia di Siena del 7 aprile 2003 - prot. 633/1-30

**BUNKEROIL S.R.L.**

**BUNKERING & SHIPPING**

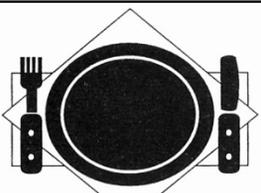
Office address - Via Paleocapa, 11 - 57123 Livorno (ITALY)  
Tel. 0586219214 - Fax. 0586886573 - Mail: [mail@bunkeroil.it](mailto:mail@bunkeroil.it)

**Bunker and Lubrication oil trader Shipping**

**FORTUNA**

**ABBIGLIAMENTO PROFESSION**  
FORTUNA S.A.S.

V.le. F.lli Canepa, 132/D - 16010 Serra Ricco (GE)  
Tel. 010 7261266 - Fax 0107268099  
e-mail: [fortuna@fortunainrete.com](mailto:fortuna@fortunainrete.com)



forniture  
alberghiere

57122 Livorno - Via Lamarmora, 2 GF  
Tel. 0586 219190 - Fax 0586 899979  
e-mail: [aldo.salusti@tin.it](mailto:aldo.salusti@tin.it)

ANTI INCENDIO - REFRIGERAZIONE



Via Prov. le Pisana 470/476  
Tel. 0586/420398  
Fax 0586 420398

e-mail: [zaniantincendio@virgilio.it](mailto:zaniantincendio@virgilio.it)

**TELMARSISTEMI**

di Fantin Sergio & C. s.n.c.

Viale Regina Margherita, 119 - 57025 Piombino  
Tel. 0565 221331 - fax 0565 221319 - e-mail: [telmar@infol.it](mailto:telmar@infol.it)

VENDITA E ASSISTENZA

Radiotelecommunication - Naval Electronics - Radar Girocompas - Satellit G.P.S.



AGENZIA DI SERVIZI RECAPITI RAPIDI  
Pacchi, plichi, documenti, stampati... ecc.  
Loc. Orti - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 916628 - fax 0565 945054  
e-mail: [rapidservice@elbalink.it](mailto:rapidservice@elbalink.it)

**International**



**VERNICI PER IL SETTORE MARINO**

International Paint Italia S.p.A. Divisione Marina  
Via De Marini 61/14 - 16149 Genova, Italia - Tel: +39 010 6595731 - Fax: +39 010 6595739

International Paint Italia S.p.A. è un'azienda Akzo Nobel

# Gli "Elbani nel mondo" alla Telemaco Signorini

Al via martedì 25 maggio alle ore 18.00 presso la Telemaco Signorini di Portoferraio una mostra dedicata agli emigrati elbani dal titolo "L'emigrazione degli Elbani nel Mondo".

Una parola, emigrazione, che anche gli elbani, non molto tempo fa, hanno conosciuto, allontanandosi dalla terra natia, la loro amata isola, per andare alla scoperta di un paese, un continente nuovo, sconosciuto, con la speranza di una vita miglio-

re. I discendenti di quegli elbani in cerca di fortuna hanno raccolto il materiale risalente agli anni della loro partenza, e oggi, da Inghilterra, Australia, Brasile, Francia, Germania, Argentina fanno sentire il loro attaccamento alla piccola isola del mar Tirreno organizzando, su iniziativa della Comunità Montana dell'Elba e Capraia, una interessantissima e nostalgica mostra dal titolo L'emigrazione degli Elbani nel mondo. Un modo per riscoprire una

realtà lontana che ci rimanda ad un tempo che fu, fatto di sofferenza, fatica, ma anche di grandi gratificazioni. E proprio dalla voglia di ricordare e di rinnovare l'unione con l'Isola d'Elba è sorta a Melbourne l'Associazione Capoliveri Elbani nel mondo nella quale confluiscono gli australiani di origine elbana di tutte le età, fino alla terza e quarta generazione. La Comunità Montana, ha voluto dare risalto a tutto questo, con un importante progetto



che prevede un percorso biennale incentrato sulla diffusione del fenomeno migratorio soprattutto fra le giovani generazioni e teso a sviluppare un'attività di ricerca sulla storia dell'emigrazione elbana. Grande la soddisfazione del coordinatore del Progetto, l'arch. Mario Ferrari e dello staff amministrativo della Comunità Montana che invitano tutti gli elbani a visitare questa retrospettiva.

Nell'archivio Foresi, a disposizione del nostro giornale, è conservato un ritaglio di un importante quotidiano degli anni venti che riguarda il capoliverese Ernesto Puccini, ritratto più volte nella Mostra. Lo riproduciamo, come contributo all'iniziativa dell'ACEM, per il valore dell'impresa del nostro connazionale



Particolare della mostra



Briondisi inaugurale del Presidente della Comunità Montana con il Presidente dell'ACEM Gualberto Gennai



## Portoferraio: al via la "X YACHTS Gold Cup"

Oltre 600 persone, al seguito di 60 imbarcazioni di proprietà, presenti a Portoferraio da lunedì 24 a sabato 29 maggio per dare vita alla "X YACHTS Gold Cup", manifestazione velica dedicata ad imbarcazioni monotipo di alto livello ospitata per la prima volta quest'anno in Italia. La manifestazione, che si svolgerà con il supporto tecnico della ormai collaudatissima organizzazione del Comitato dei Circoli Velici Elbani, insedierà un vero e proprio villaggio gara all'interno delle fortificazioni della Linguella. Il completamento delle operazioni tecniche e logistiche è avvenuto mercoledì

26 maggio; le regate vere e proprie sono iniziate giovedì 27 per concludersi nella mattinata di sabato 29 maggio, giorno in cui sono previste nel tardo pomeriggio anche le cerimonie di premiazione e di chiusura dell'evento. "Ancora una volta -commenta l'assessore alla portualità del Comune di Portoferraio, Marcello Giardini- la Darsena Medicea si appresta ad accogliere la grande vela, con i protagonisti di quest'evento, provenienti da tutta Europa e dagli Stati Uniti, che porteranno nelle acque dell'Isola d'Elba imbarcazioni di grande prestigio". "Confidiamo -continua Giardini- nel coinvolgimen-

to dell'intero tessuto sociale della città, che siamo certi non farà mancare ai nostri prestigiosi ospiti la proverbiale ospitalità di cui Portoferraio è sempre stata capace". "Nell'augurare dunque il benvenuto a tutti i partecipanti ed al loro entourage -conclude l'assessore- aggiungo il personale auspicio affinché questo appuntamento, visto il gradimento già espresso dagli organizzatori della manifestazione, possa essere il primo di una lunga serie, aggiungendo così un altro prestigioso evento a quelli che scelgono come cornice le acque della nostra Isola".



La Linguella, sede ufficiale della manifestazione



Preparativi prima della gara



Una fase della gara

è un omaggio